

# LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec  
2023-Q-223*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 22 juin 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland dans certaines eaux des divisions 4S et 4T pour accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord.

Québec (Québec), le 22 juin 2023.

---

David Rochette  
*Directeur général régional par intérim  
Région du Québec*

## **ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU FLÉTAN DU GROENLAND DANS CERTAINES EAUX DES DIVISIONS 4S ET 4T POUR ACCROÎTRE LA CONSERVATION ET LA PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD**

### *Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-223*.

### *Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-221* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 4(7) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit de pêcher une espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification, dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

*Entrée en vigueur*

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'au 15 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE), sauf abrogation ultérieure.

**ANNEXE I**  
**PÉRIODE DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU POISSON DE FOND**

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateaux	Colonne IV Période de fermeture
1.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 1 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	À compter du 22 juin 2023.
2.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 2 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	À compter du 22 juin 2023.
3.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 3 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	<b>À compter du 25 juin 2023 à 16 h 00 (HAE).</b>

**ANNEXE II**  
**ZONES DE FERMETURE TEMPORAIRE POUR LA CONSERVATION ET LA**  
**PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD**

Article	Colonne I Zone de fermeture																		
1.	<p>La partie de la division 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (Nord)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 20' 00''</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 41' 20,45''</td> <td>63° 20' 00''</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 43' 29,57''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>(Connue comme étant une partie des quadrilatères GT38, GT39 et GT40).</b></p>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48° 50' 00''	63° 50' 00''	2.	48° 50' 00''	63° 20' 00''	3.	48° 41' 20,45''	63° 20' 00''	4.	48° 43' 29,57''	63° 50' 00''	5.	48° 50' 00''	63° 50' 00''
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																	
1.	48° 50' 00''	63° 50' 00''																	
2.	48° 50' 00''	63° 20' 00''																	
3.	48° 41' 20,45''	63° 20' 00''																	
4.	48° 43' 29,57''	63° 50' 00''																	
5.	48° 50' 00''	63° 50' 00''																	
2.	<p>La partie de la division 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (Nord)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>64° 00' 00''</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 43' 29,57''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 44' 12,61''</td> <td>64° 00' 00''</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>64° 00' 00''</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>(Connue comme étant une partie du quadrilatère GT37).</b></p>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48° 50' 00''	64° 00' 00''	2.	48° 50' 00''	63° 50' 00''	3.	48° 43' 29,57''	63° 50' 00''	4.	48° 44' 12,61''	64° 00' 00''	5.	48° 50' 00''	64° 00' 00''
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																	
1.	48° 50' 00''	64° 00' 00''																	
2.	48° 50' 00''	63° 50' 00''																	
3.	48° 43' 29,57''	63° 50' 00''																	
4.	48° 44' 12,61''	64° 00' 00''																	
5.	48° 50' 00''	64° 00' 00''																	
3.	<p>La partie de la division 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (Nord)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>48° 40' 00''</td> <td>62° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>48° 40' 00''</td> <td>62° 20' 00''</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>48° 37' 02,58''</td> <td>62° 20' 05,10''</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>48° 39' 11,33''</td> <td>62° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>48° 40' 00''</td> <td>62° 50' 00''</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>(Connue comme étant une partie des quadrilatères GU44, GU45 et GU46).</b></p>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1	48° 40' 00''	62° 50' 00''	2	48° 40' 00''	62° 20' 00''	3	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''	4	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''	5	48° 40' 00''	62° 50' 00''
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																	
1	48° 40' 00''	62° 50' 00''																	
2	48° 40' 00''	62° 20' 00''																	
3	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''																	
4	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''																	
5	48° 40' 00''	62° 50' 00''																	

**Remarque:** Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order  
2023-Q-223*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut in certain waters of Divisions 4S and 4T to increase the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, effective June 22, 2023.

Québec, (Quebec), June 22, 2023.

---

David Rochette  
*Acting Regional Director General  
Quebec Region*

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME FOR FISHING  
FOR GREENLAND HALIBUT  
IN CERTAIN WATERS OF DIVISIONS 4S AND 4T  
TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION OF  
NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-223*.

*Variation*

2. The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-221* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, during the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 4(7) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, during the close time set out in column IV.

*Coming into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force until November 15, 2023 at 23:59 (EST) unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I  
GROUND FISH CLOSE TIMES**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
1.	Greenland halibut	The portion of Division 4T set out in Column I of item 1 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	Beginning on June 22, 2023.
2.	Greenland halibut	The portion of Division 4T set out in Column I of item 2 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	Beginning on June 22, 2023.
3.	Greenland halibut	The portion of Division 4T set out in Column I of item 3 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	<b>Beginning on June 25, 2023, at 16:00 (EDT).</b>

**SCHEDULE II**  
**TEMPORARY CLOSURE AREAS TO INCREASE THE CONSERVATION AND**  
**PROTECTION OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.**

Item	Column I Closure area																		
1.	<p>The portion of Division 4T bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 20' 00''</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 41' 20,45''</td> <td>63° 20' 00''</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 43' 29,57''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>(Known as a portion of grids GT38, GT39 and GT40).</b></p>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48° 50' 00''	63° 50' 00''	2.	48° 50' 00''	63° 20' 00''	3.	48° 41' 20,45''	63° 20' 00''	4.	48° 43' 29,57''	63° 50' 00''	5.	48° 50' 00''	63° 50' 00''
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																	
1.	48° 50' 00''	63° 50' 00''																	
2.	48° 50' 00''	63° 20' 00''																	
3.	48° 41' 20,45''	63° 20' 00''																	
4.	48° 43' 29,57''	63° 50' 00''																	
5.	48° 50' 00''	63° 50' 00''																	
2.	<p>The portion of Division 4T bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>64° 00' 00''</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 43' 29,57''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 44' 12,61''</td> <td>64° 00' 00''</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>64° 00' 00''</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>(Known as a portion of grid GT37).</b></p>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48° 50' 00''	64° 00' 00''	2.	48° 50' 00''	63° 50' 00''	3.	48° 43' 29,57''	63° 50' 00''	4.	48° 44' 12,61''	64° 00' 00''	5.	48° 50' 00''	64° 00' 00''
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																	
1.	48° 50' 00''	64° 00' 00''																	
2.	48° 50' 00''	63° 50' 00''																	
3.	48° 43' 29,57''	63° 50' 00''																	
4.	48° 44' 12,61''	64° 00' 00''																	
5.	48° 50' 00''	64° 00' 00''																	
3.	<p>The portion of Division 4T bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>48° 40' 00''</td> <td>62° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>48° 40' 00''</td> <td>62° 20' 00''</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>48° 37' 02,58''</td> <td>62° 20' 05,10''</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>48° 39' 11,33''</td> <td>62° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>48° 40' 00''</td> <td>62° 50' 00''</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>(Known as a portion of grids GU44, GU45 and GU46).</b></p>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1	48° 40' 00''	62° 50' 00''	2	48° 40' 00''	62° 20' 00''	3	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''	4	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''	5	48° 40' 00''	62° 50' 00''
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																	
1	48° 40' 00''	62° 50' 00''																	
2	48° 40' 00''	62° 20' 00''																	
3	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''																	
4	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''																	
5	48° 40' 00''	62° 50' 00''																	

**Note:** When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

## AVIS AUX PÊCHEURS

22 juin 2023

### **Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-223 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture du flétan du Groenland dans certaines eaux des divisions 4S et 4T.**

Veillez prendre note qu'en vertu du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* et de *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-223*, la pêche du flétan du Groenland à partir d'un bateau d'une catégorie de A1 à A3000 sera fermée dans certaines eaux des divisions ci-dessous dans le but d'accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord, conformément aux objectifs du Ministère.

La pêche du flétan du Groenland sera **fermée** à compter du 25 juin 2023 à 16 h 00 (HAE) dans la partie des divisions 4S et 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :

Quadrilatères GU44 (partie), GU45 (partie) et GU46 (partie):

Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1	48° 40' 00''	62° 50' 00''
2	48° 40' 00''	62° 20' 00''
3	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''
4	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''
5	48° 40' 00''	62° 50' 00''

*L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-221 est par la présente abrogée.*

## NOTICE TO FISH HARVESTERS

June 22, 2023

### **Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-223 and the Notice of Closure regarding the variation in close time for Greenland halibut in certain waters of Divisions 4S and 4T.**

Please note that pursuant to the *Fishery (General) Regulations*, the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* and the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-223*, fishing for Greenland halibut from a vessel of a vessel class from A1 to A3000 will be closed in certain waters of the following divisions in order to enhance the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, in accordance with departmental objectives.

Fishing for Greenland halibut will be **closed** beginning on June 25, 2023 at 16:00 (EDT) in the portion of Divisions 4S and 4T bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:

Grids GU44 (portion), GU45 (portion) et GU46 (portion):

Point	Latitude (North)	Longitude (West)
1	48° 40' 00"	62° 50' 00"
2	48° 40' 00"	62° 20' 00"
3	48° 37' 02,58"	62° 20' 05,10"
4	48° 39' 11,33"	62° 50' 00"
5	48° 40' 00"	62° 50' 00"

The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-221* is hereby repealed.